RZECZPOSPOLITA POLSKA
REPUBLIC OF POLAND
波兰共和国

INSPEKCJA WETERYNARYJNA
VETERINARY INSPECTION
兽医检验

ŚWIADECTWO ZDROWIA
HEALTH CERTIFICATE
卫生证书

dla mięsa drobiowego i produktów z mięsa drobiowego przeznaczonych do eksportu do Chińskiej Republiki Ludowej
for poultry meat and poultry meat products intended for export to the People's Republic of China
适用于对中华人民共和国出口禽肉产品

SPECIMEN

№/***Nr***/**第:**_____

Exporting country / ***Państwo eksportujące*** / **出口国:** _____

Responsible Ministry / ***Właściwe Ministerstwo*** / **主管部门:**_____

_____

Competent authority issuing this certificate / ***Właściwe władze wystawiające świadectwo*** /
证书出具机构: _____

Administrative territorial unit, province, NUTS-3 level code area / ***Terytorium administracyjne, region, kod obszaru poziomu NUTS-3***/ **行政区域、省及NUTS-3级区域编码:**

_____

I. The information of establishment / ***Dane przedsiębiorstwa*** / **企业信息:**

Name, address and approval number / ***Nazwa, adres i numer zatwierdzenia*** / **名称、地址、注册号:**

I.1Slaughterhouse /***Rzeźnia*** / **屠宰企业:** _____

_____

I.2Cutting plant /***Zakład rozbioru*** /**分割企业:**_____

_____

I.3Processing plant / ***Zakład przetwórstwa***/ **加工企业:**_____

_____

I.4Cold store / ***Chłodnia składowa*** / **贮存企业（冷库）** _____

_____

II. Identification of meat products/ ***Identyfikacja produktów mięsnych / 肉类产品识别:***

Name of the product / ***Nazwa produktu*** / 产品名称: _____

_____

Animal species / ***gatunek zwierząt / 来源*** 动物种类: _____

Country of origin of animals / ***kraj pochodzenia zwierząt/*** 来源动物国家: _____

Nature of packaging / ***Rodzaj opakowań*** / 包装种类: _____

Number of packages/ ***Liczba opakowań /*** 包装数量: _____

Net weight (kg) / ***Waga netto (kg) /*** 净重（公斤）: _____

Date of slaughter/ ***Data uboju /*** 屠宰日期: _____

Date of production / ***Data produkcji /*** 生产日期: _____

Shelf life / ***Data przydatności do spożycia /*** 保质期: _____

Batch number / ***Numer partii /*** 生产批次号: _____

Storage temperature / ***Temperatura przechowywania/ 贮存***温度: _____

Transportation temperature / ***Temperatura transportu /*** 运输温度: _____

Marks / ***Znaki identyfikacyjne /*** 唛头: _____

III. The information of transportation / ***Informacje o środkach transportu /*** 有关运输工具的信息:

Date of dispatch / ***Data wysyłki*** /启运日期: _____

Place of departure / ***Miejsce wysyłki*** / 启运港: _____

Transit countries / ***Kraje tranzytu*** /途经国家: _____

_____

Country and port of destination /***Kraj i port przeznaczenia*** / 目的国及到达港: _____

_____

Means of transport (number of vehicle, train, flight number or ship name) / ***Środek transportu*** ***(numer ciężarówki, pociągu, lotu lub nazwa statku)*** / 运输方式 及运输工具班次信息: _____

_____

Container number / ***Numer kontenera*** / 集装箱号: _____

Seal number / ***Numer plomby*** / 封识号: _____

SPECIMEN

Name and address of consignor / ***Nazwa i adres wysyłającego*** / 发货人名称和地址: _____

_____

_____

Name and address of consignee / ***Nazwa i adres odbiorcy*** / 收货人名称和地址: _____

_____

_____

IV. Veterinary officer's statement / ***Poświadczenie urzędowego lekarza weterynarii*** / 兽医官声明：

I, the undersigned official veterinarian, hereby certify that the processing of the products is in compliance with the laws and regulations and national food standards relevant to animal products established by Poland and China, as well as the protocols** relevant to meat signed by the General Administration of Customs of the People's Republic of China and the Minister of Agriculture and Rural Development of the Republic of Poland. The products are sanitary, safe and fit for human consumption. / **Ja, niżej podpisany urzędowy lekarz weterynarii, niniejszym zaświadczam, że przetwarzanie produktów jest zgodne z przepisami ustawowymi i wykonawczymi oraz krajowymi normami dotyczącymi żywności odnoszącymi się do produktów zwierzęcych ustanowionymi przez Polskę i Chiny, a także z protokołami** odnoszącymi się do mięsa, podpisanymi przez Generalną Administrację Celną Chińskiej Republiki Ludowej oraz Ministra Rolnictwa i Rozwoju Wsi Rzeczypospolitej Polskiej. Produkty są higieniczne, bezpieczne i nadają się do spożycia przez ludzi.** / 该产品生产过程符合中国和波兰有关畜禽和公共卫生的法律法规及食品安全国家标准，符合中华人民共和国海关总署和波兰共和国农业及乡村发展部签署的波兰相关肉类产品输华议定书要求，该批产品安全卫生适合人类食用。

SPECIMEN

_____ _____

Done at/***Sporządzono w*** / 发证地点 Date/***Data***/ 日期

Official stamp* /
Pieczęć urzędowa*/公章

_____ _____

(Signature of the Official Veterinarian)***
(Podpis urzędowego lekarza weterynarii)*** 官方兽医签字

(Name in capital letters, qualification and title)***
(Nazwisko drukowanymi literami, stanowisko i tytuł)** （姓名、职务和头衔由印刷体书写）

* Delete as appropriate / Niepotrzebne skreślić / 如不需要可取消

** In case of poultry meat additionally in compliance with *Memorandum of Understanding among the Minister of Agriculture and Rural Development of the Republic of Poland and General Administration of Customs of the People's Republic of China, the Ministry of Agriculture and Rural Affairs of the People's Republic of China on zoning and rules for compartmentalization for highly pathogenic avian influenza and Newcastle Disease*/ W przypadku mięsa drobiowego, dodatkowo z *Memorandum o Porozumieniu pomiędzy Ministrem Rolnictwa i Rozwoju Wsi Rzeczypospolitej Polskiej a Generalną Administracją Celną Chińskiej Republiki Ludowej, Ministerstwem Rolnictwa i Obszarów Wiejskich Chińskiej Republiki Ludowej w sprawie wyznaczania stref i zasad kompartmentalizacji w odniesieniu do wysoce zjadliwej grypy ptaków oraz rzekomego pomoru drobiu (choroby Newcastle)/ 禽肉还应符合《中华人民共和国海关总署、中华人民共和国农业农村部与波兰共和国农业与农村发展部关于高致病性禽流感和新城疫区域化和生物安全隔离区划管理的合作备忘录》要求。*

*** The signature and the stamp must be in a colour different to that of the printing / Podpis i pieczęć muszą mieć inną barwę niż kolor druku / 签字和盖章使用的颜色需与打印色不同